

1. Lingkup pemberlakuan

Syarat-syarat penyerahan dan pembayaran ini berlaku untuk seluruh transaksi bisnis dengan pembeli, walaupun mereka tidak dirujuk dalam transaksi-transaksi selanjutnya. Dengan ini kami dengan tegas keberatan terhadap ketentuan pembelian dari pembeli, jika ada. Hal ini tidak akan menjadi bagian dari kontrak kecuali kami menyetujui secara tertulis; penerimaan kami atas pesanan atau penyerahan yang kami lakukan bukan merupakan persetujuan. Syarat-syarat penyerahan dan pembayaran ini tidak berlaku untuk konsumen pribadi.

2. Pelaksanaan kontrak, karakteristik barang

Tawaran kami tidak mengikat. Kontrak hanya dilaksanakan melalui konfirmasi pesanan tertulis dari kami, yang akan menentukan syarat-syarat kontrak. Apabila kami tidak melakukan konfirmasi atas suatu pesanan, maka kontrak penyerahan dianggap telah dilaksanakan setelah penyerahan kami lakukan.

Uraian dan penjelasan mengenai produk kami hanya dilihat sebagai perkiraan saja. Kami berhak melakukan perubahan atas produk kami sebelum diserahkan, terutama perubahan teknis yang dilaksanakan dalam upaya memperbaharui produk sebagaimana yang lazim dilakukan namun hal ini mungkin tidak mengurangi kepentingan pembeli secara tidak wajar.

3. Pengecualian pembatalan dan pengembalian barang yang diserahkan

Pembatalan atau perubahan kontrak, setelah dilangsungkan, memerlukan persetujuan dari kami. Pengembalian barang yang telah diserahkan memerlukan persetujuan tertulis dari kami sebelumnya.

4. Pelimpahan resiko, pengangkutan

Penyerahan akan dilaksanakan di luar pekerjaan atau di luar gudang. Resiko akan dilimpahkan kepada pembeli segera setelah kami menyerahkan barang ke perusahaan angkutan, namun selambat-lambatnya sewaktu barang meninggalkan pekerjaan atau gudang.

Kami berhak, tetapi dalam hal apapun, termasuk penyerahan ke luar negeri, tidak diwajibkan untuk mengambil asuransi pengangkutan. Apabila barang rusak atau hilang selama dalam transit, maka pembeli harus segera meminta agen pengirim menyusun laporan mengenai situasi yang terjadi.

Kecuali pembeli memberikan instruksi tertulis lainnya, maka kami yang akan menetapkan sarana pengangkutan, rute pengangkutan dan asuransi pengangkutan, tanpa bertanggung jawab memilih kemungkinan yang paling cepat atau paling murah.

5. Penyerahan suku cadang

Kami berhak melaksanakan pesanan dalam hal penyerahan suku cadang, yang akan dianggap sebagai penyerahan lepas dan yang harus dibayar terpisah dalam lingkup syarat-syarat pembayaran yang disebut dalam bagian 8. Apabila pembayaran untuk penyerahan suku cadang terlambat, maka kami dapat menangguk pelaksanaan bagian selanjutnya dari pesanan.

6. Jangka waktu penyerahan

Spesifikasi jangka waktu penyerahan tidak mengikat, walaupun terdapat dalam penegasan kami atas pesanan, kecuali kami secara tegas telah menyatakan bahwa hal itu mengikat. Jangka waktu penyerahan dimulai pada tanggal kami menyampaikan penegasan atas pesanan, namun tidak sebelum semua rincian pesanan diklarifikasi, terutama tidak sebelum pembeli menyerahkan seluruh dokumen, ijin dan pembebasan yang disyaratkan, dan tidak sebelum diterimanya pembayaran uang muka yang telah disepakati. Jangka waktu penyerahan dipenuhi apabila, pada saat jangka waktu tersebut berlalu, barang telah dikapalkan atau pemberitahuan telah disampaikan bahwa barang siap untuk dikapalkan.

Apabila penyerahan dipandang menjadi tidak praktis akibat keadaan kahar, maka tanggal penyerahan dengan sendirinya akan diperpanjang dengan jangka waktu terjadinya peristiwa yang merupakan keadaan kahar, ditambah jangka waktu start-up [memulai] yang sesuai. Situasi yang tidak dapat diperkirakan sebelumnya yang membuat penyerahan secara tidak wajar menjadi sulit atau tidak memungkinkan bagi kami, seperti keterlambatan penyerahan oleh pemasok, sengketa tenaga kerja, tindakan pihak berwenang, kelangkaan bahan baku atau energi, terhentinya pabrik dan pengangkutan apapun jenisnya untuk sementara waktu, dst., memberi dampak yang sama seperti keadaan kahar. Apabila situasi ini berlangsung lebih dari empat bulan, maka kami berhak membatalkan kontrak. Atas permintaan pembeli, kami akan menyatakan apakah kami ingin melaksanakannya kemudian atau menyerahkan barang dalam jangka waktu yang wajar yang akan ditentukan oleh kami.

Pembeli tidak berhak mengklaim ganti rugi.

Apabila kami bertanggung jawab atas lewatnya tenggat waktu penyerahan yang tidak mengikat, kami tidak wanprestasi sebelum pembeli memberikan kepada kami jangka waktu tambahan untuk penyerahan sekurang-kurangnya 30 hari dan jangka waktu ini berlalu tanpa dimanfaatkan sesudah hal tersebut, pembeli dapat membatalkan kontrak.

Klaim atas ganti rugi dibatasi 5% dari nilai pengapalan yang terhutang, namun sekurang-kurangnya pada kerusakan yang lazim dan dapat diperkirakan sebelumnya.

7. Harga

Pembeli harus membayar harga yang tercantum dalam daftar yang berlaku saat ini pada hari penyerahan. Apabila, berlawanan dengan hal ini, harga yang telah ditetapkan telah disepakati, maka kami sebaliknya dapat mengenakan harga yang tertera dalam daftar yang berlaku saat ini pada hari penyerahan. Apabila kenaikan harga lebih dari 5% dari harga yang disepakati, maka pembeli, dengan memberitahu kami secara tertulis, dapat membatalkan kontrak dalam waktu 14 hari setelah menerima pemberitahuan mengenai kenaikan harga.

Harga kami adalah dalam IDR dan, yang manapun yang terjadi, di luar pekerjaan atau di luar gudang.

Harga akan dihitung sesuai kuantitas atau berat yang ditentukan oleh kami. Namun pembeli dapat menunjukkan bahwa kuantitas atau berat yang kami tentukan keliru. Pajak pertambahan nilai dan biaya pengapalan, terutama muatan, asuransi pengangkutan, bea pabean dan bea ijin pabean serta biaya pengepakan akan ditanggung oleh pembeli walaupun tidak dirinci secara terpisah.

8. Pembayaran

Kecuali telah disepakati lain secara tertulis, faktur kami harus dibayar bersih dalam waktu 30 hari sejak tanggal faktur.

Pembayaran selalu menyelesaikan faktur yang paling dahulu. Kami tidak diwajibkan menerima bill of exchange. Apabila kami menerima sarana pembayaran selain uang tunai atau transfer, berarti hal ini hanya akan diterima

dan disetujui sehubungan dengan kinerja. Seluruh pembayaran harus dilakukan bebas biaya untuk kami. Biaya bank, biaya diskonto dan biaya penagihan akan ditanggung oleh pembeli, walaupun tanpa adanya kesepakatan yang tegas mengenai hal tersebut.

Apabila tanggal pembayaran bersih telah berakhir, maka kami berhak mengenakan bunga dengan besar suku bunga 8% di atas suku bunga pokok Bank Sentral Indonesia selambat-lambatnya hari ke-31 setelah diterimanya faktur atau permintaan pembayaran serupa.

Apabila setelah pelaksanaan kontrak, situasi finansial pembeli secara material terganggu atau apabila gangguan yang lebih dini atas situasi finansial pembeli tidak diketahui oleh kami sebelum kontrak dilangsungkan, maka kami berhak meminta uang muka atau pemberian hak jaminan yang benar, manapun yang kami inginkan. Apabila permintaan ini tidak dipenuhi, maka kami, setelah berakhirnya jangka waktu yang wajar, berhak menahan pelaksanaan kontrak.

Pembeli tidak dapat melakukan kompensasi atas tuntutan balik yang dipertentangkan oleh kami dan yang belum menjadi res judicata [mempunyai kekuatan hukum tetap], dan, sehubungan dengan tuntutan balik tersebut, pihaknya tidak boleh melaksanakan hak retensi apapun.

Pembayaran yang dilakukan kepada perwakilan atau karyawan kami hanya berlaku apabila wewenang tertulis untuk menagih telah diberikan.

9. Produksi Khusus

Bilamana produk dibuat oleh kami sesuai persyaratan, spesifikasi pembeli, dst., maka pembeli yang sepenuhnya bertanggung jawab atas ketepatan persyaratan dan spesifikasi tersebut.

Pihaknya akan memberi ganti rugi kepada kami terhadap semua klaim yang diajukan kepada kami atau terhadap perusahaan yang diminta oleh kami atas dasar hak kekayaan industri atau hak cipta.

Dengan produk yang dibuat sesuai pesanan, kuantitas yang diserahkan yang menyimpang + atau - 10% dari kuantitas yang telah disepakati dianggap memenuhi kontrak. Klaim harga beli kami dengan sendirinya akan ditambah atau dikurangi. Rincian pesanan ini harus disepakati secara terpisah.

10. Dipertahankannya hak kepemilikan

Barang yang diserahkan tetap menjadi milik kami hingga pembeli membayar semua klaim yang kami ajukan terhadapnya untuk saat ini maupun di masa mendatang. Pembeli, dalam proses bisnis yang lazim, dapat merakit dan menjual barang atas mana kami tetap memiliki hak kecuali pihaknya cidera janji dalam hal atau tidak melanjutkan pembayaran. Pihaknya tidak boleh menggadaikan maupun mengadakan setiap hak jaminan atas barang. Apabila pembeli menjual setiap barang atas mana kami memiliki hak, berarti pihaknya, untuk saat ini dan hingga saat sewaktu seluruh klaim kami terhadapnya dibayar, dengan ini mengalihkan kepada kami haknya terhadap pelanggannya dari penjualan, beserta seluruh hak tambahan, hak jaminan dan pembatasan hak milik. Namun, pembeli dapat menagih piutang yang dialihkan kepada kami, kecuali pihaknya cidera janji dalam hal atau tidak melanjutkan pembayaran.

Apabila nilai barang atas mana kami memiliki hak beserta seluruh hak jaminan lain yang diberikan kepada kami lebih dari 20% dari klaim kami terhadap pembeli, maka kami, atas permintaannya, akan membebaskan jumlah ini. Apabila, dalam hal transaksi ekspor dan di tempat tujuan barang, langkah tertentu diperlukan untuk mempertahankan hak atau agar pengalihan berlaku, maka pembeli harus menyampaikan pemberitahuan mengenai hal itu kepada kami dan harus menempuh langkah tersebut dengan biaya sendiri. Apabila, di tempat tersebut, mempertahankan hak dan / atau setiap hak yang disebut di atas tidak memungkinkan, maka pembeli, dengan biayanya sendiri, harus melakukan setiap upaya untuk memberikan kepada kami hak jaminan atas barang yang diserahkan tersebut yang paling serupa dengan hak ini atau hak jaminan tertentu lain yang sesuai.

11. Cacat

Kami hanya berkewajiban atas cacat pada barang kami apabila pembeli memberitahu kami secara tertulis mengenai hal itu tanpa adanya keterlambatan selambat-lambatnya 10 hari setelah barang diterima. Kami tidak berkewajiban atas cacat yang tidak diberitahukan dalam jangka waktu tersebut di atas.

Kewajiban kami dibatasi pada tindakan menghilangkan cacat atau dibebaskannya biaya penggantian barang yang cacat. Berdasarkan permintaan yang diajukan, barang yang cacat atau contohnya harus dikirim ke kami terlebih dahulu untuk diperiksa.

Apabila tidak memungkinkan untuk memberikan pengganti yang bebas cacat, apabila kami tidak mau melakukannya atau apabila terjadi situasi tertentu yang, setelah mempertimbangkan kepentingan bersama kedua belah pihak, membenarkan segera dilakukannya upaya hukum lebih lanjut atau apabila jangka waktu yang wajar yang ditetapkan oleh pembeli untuk perbaikan telah berakhir tanpa ada hasil, maka pembeli berhak membatalkan kontrak atau meminta potongan harga. Setiap klaim jaminan dari pembeli berkenaan dengan cacat kualitas memiliki jangka waktu yang dibatasi selama 1 tahun. Batasan waktu dimulai pada saat barang diserahkan.

12. Klaim ganti rugi

Klaim dari pembeli atas ganti rugi akibat dari pelanggaran terhadap kewajiban, akibat kesalahan atau karena alasan lain dikecualikan kecuali didasarkan atas maksud, kelalaian nyata, tidak dipenuhinya kewajiban utama, penerimaan resiko pembelian atau klaim garansi atau apabila kami berkewajiban sesuai dengan ketentuan-ketentuan dari Undang-Undang atas Tanggung Jawab Produk atau kami bertanggung jawab atas kerusakan yang disengaja yang mengakibatkan kehilangan jiwa, cidera pribadi atau kerugian pada kesehatan. Dalam segala hal, klaim atas ganti rugi dibatasi pada kerusakan yang lazim yang dapat diperkirakan sebelumnya.

Apabila kewajiban Groz-Beckert tidak ada atau terbatas sesuai dengan ayat di atas, maka kewajiban setiap karyawan, perwakilan dan sesama petugas dari Groz-Beckert tidak ada atau terbatas juga.

13. Hukum yang berlaku, tempat pelaksanaan, tempat kedudukan hukum

Hubungan hukum antara pembeli dan pihak kami akan diatur secara eksklusif oleh hukum Indonesia.

Tempat pelaksanaan untuk pelaksanaan oleh kedua belah pihak yang terlibat dalam kontrak adalah Bandung, Indonesia. Seluruh sengketa yang timbul dari atau dalam hubungannya dengan syarat-syarat penyerahan dan pembayaran ini akan diselesaikan secara eksklusif oleh pengadilan yang memiliki yurisdiksi atas Bandung, Indonesia. Atau, kami berhak mengajukan gugatan di kantor pusat atau tempat kedudukan pembeli.

Syarat dan Ketentuan Berikut akan turut berlaku atas pembelian mesin dan komponen

Syarat dan Ketentuan Berikut akan turut berlaku atas pembelian mesin dan komponen

Sec.2 ditambahkan menjadi sebagai berikut:

Kami memiliki titel serta hak cipta terhadap contoh, perkiraan biaya, gambar-gambar, petunjuk penggunaan maupun informasi sejenisnya baik dalam bentuk yang konkrit maupun tersirat, termasuk yang muncul dalam bentuk elektronik, yang telah kami berikan. Informasi tersebut harus diperlakukan sebagai rahasia dan tidak dapat diakses oleh pihak ketiga.

3.a Penerimaan Kinerja

Kecuali disepakati sebaliknya, penerimaan terhadap kinerja akan dilakukan di pabrik kami pada jam kerja normal. Jika kontrak tidak memiliki ketentuan tentang spesifikasi teknis, praktik umum pada sektor industri terkait akan diberlakukan untuk pemeriksaan. Kami akan menyampaikan pemberitahuan kepada pembeli dalam jangka waktu yang cukup untuk memberikan kesempatan pada pembeli untuk mempersiapkan perwakilannya untuk turut hadir dalam pemeriksaan. Jika pembeli tidak mengatur agar perwakilannya dapat hadir, kami akan mengirimkan kepada pembeli catatan hasil pemeriksaan, yang kebenarannya tidak dapat dia pertanyakan.

Apabila sebuah pemeriksaan (terlepas dari pemeriksaan yang telah direncanakan sebelumnya sesuai dengan kontrak di tempat pemasangan atau instalasi) mengindikasikan bahwa barang yang diberikan cacat atau tidak sesuai dengan yang diperjanjikan di dalam kontrak, kami akan berusaha untuk segera memperbaiki cacat yang terjadi atau memastikan kesesuaian dengan kontrak. Pemeriksaan kemudian akan diulang kembali atas permintaan pembeli.

Kecuali disepakati sebaliknya, kami akan menanggung ongkos pemeriksaan yang dilaksanakan di pabrik, tapi kami tidak menanggung ongkos pribadi perwakilan pembeli.

Jika penerimaan terhadap kinerja di tempat pemasangan telah di jadwalkan di dalam kontrak, syarat dan ketentuan yang berlaku terhadap pemeriksaan tersebut akan disepakati secara terpisah oleh para pihak.

Sec. 11 akan digantikan dengan kalimat berikut:

Kami hanya bertanggungjawab terhadap cacat dari barang kami jika pembeli segera memberitahu kami secara tertulis segera tanpa penundaan, paling lambat 10 hari setelah menerima tanda-terima barang. Kami tidak bertanggungjawab terhadap cacat yang tidak diberitahukan dalam jangka waktu sebagaimana disebutkan di atas.

Variasi dari spesifikasi atau ketentuan tentang penggunaan atau kinerja dari mesin yang disediakan sendiri oleh kami, hingga mencapai +/- 10%, bukan merupakan cacat di dalam barang

Tanggungjawa kami terbatas hanya pada pemindahan cacat atau penggantian barang yang cacat tanpa dikenakan biaya. Atas permintaan, barang yang cacat atau contoh dari barang yang cacat akan dikirimkan kepada sebelumnya untuk diteliti. Apabila tidak memungkinkan untuk mengirimkan pengganti yang bebas dari cacat, , jika kami menolak untuk memenuhi penggantian atau jika ada situasi khusus yang, dengan memperhatikan kepentingan ber-

sama para pihak, memerlukan pelaksanaan langkah umum yang sedini mungkin, atau jika tenggat-waktu yang telah ditentukan secara wajar oleh pembeli untuk pengembangan telah kedaluwarsa tanpa ada hasil apapun, pembeli berhak untuk menghentikan kontrak atau meminta pengurangan harga

Jika cacat yang terjadi sangat kecil, pembeli hanya berhak untuk mengurangi harga kontrak. Dia tidak berhak untuk mengurangi harga kontrak dalam situasi lainnya.

Setiap klaim jaminan oleh pembeli sehubungan dengan cacat kualitas hanya akan berlaku untuk jangka waktu 1 tahun, dengan ketentuan cacat tersebut tidak secara melawan hukum disembunyikan, atau disengaja atau diakibatkan oleh kelalaian pihak kami. Jangka waktu tersebut akan dimulai terhitung sejak saat penerimaan kinerja. Jika tidak ada penerimaan terhadap kinerja, jangka waktu pembatasan dimulai sejak saat barang telah dipindahkan ke tangan pembawa, meskipun jangka waktu yang paling lambat adalah ketika barang telah meninggalkan pabrik atau gudang.

Sec. 12 ditambahkan menjadi sebagai berikut:

Sebagai pihak yang telah mencapai pengertian bersama kami, pembeli harus menyediakan waktu dan kesempatan yang diperlukan bagi kami untuk melaksanakan segala perbaikan dan pengiriman penggantian yang kami anggap perlu, yang apabila hal tersebut tidak diberikan maka kami tidak bertanggungjawab terhadap akibat yang terjadi. Pembeli hanya memiliki hak untuk memperbaiki sendiri cacat yang terjadi, atau mengatur penggantian dengan pihak ketiga serta meminta penggantian atas ongkos yang timbul kepada kami, jika terdapat risiko yang sangat penting atas keselamatan operasional, atau untuk menghindari kerugian yang sangat tinggi yang tidak proporsional, dalam hal mana kami harus segera diberitahu.

Kami tidak akan bertanggungjawab khususnya terhadap hal-hal berikut:

- penggunaan yang tidak sesuai;
- pemasangan yang cacat atau commissioning oleh pembeli atau oleh pihak ketiga;
- bongkar pasang yang umum (normal wear and tear);
- cacat atau penanganan yang ceroboh;
- perawatan yang tidak sesuai;
- sumber daya yang tidak memenuhi syarat;
- tempat kerja yang cacat;
- tanah bangunan yang tidak sesuai;
- kimia, kimia elektro atau dampak listrik, dengan ketentuan kami tidak bertanggungjawab terhadap hal-hal ini.

Jika pembeli atau seorang pihak ketiga melakukan perbaikan yang tidak sesuai, kami tidak akan bertanggungjawab terhadap akibat yang terjadi. Hal yang sama juga berlaku jika terjadi perubahan terhadap barang tanpa persetujuan kami terlebih dahulu.